

Typ 634 XX XX XXXX

Škoda Octavia II. RS Limousine & Combi 11/05 →

xxx 04 01 xxxx ABS schwarz & Gitter Edelstahl • ABS černý & nerez mřížka • ABS black & stainless steel grille • ABS noir & acier inox grille
xxx 04 04 xxxx ABS schwarz & Gitter schwarz • ABS černý & černá mřížka • ABS black & black grille • ABS noir & noir grille
xxx 15 01 xxxx ABS silber matt & Gitter Edelstahl • ABS stříbrný matný & nerez mřížka • ABS silver pale & stainless steel grille • ABS argent mat & acier inox grille
xxx 15 04 xxxx ABS silber matt & Gitter schwarz • ABS stříbrný matný & černá mřížka • ABS silver pale & black grille • ABS argent mat & noir grille

xxx xx xx 1202 LED Leuchte, klar • Čirá LED světla • LED lamp, clear • Lampe LED transparente
xxx xx xx 1203 LED Leuchte, getönt • Kouřová LED světla • LED lamp, tinted • Lampe LED teintée

Sportgitter für RS-Stoßfänger(3-teilig) mit LED-Tagfahrlicht + Positionslicht

Sportovní mřížka RS nárazníku s bočním sáním a LED denními světly

MONTAGEANLEITUNG

Lieferumfang:
1 Paar Lufteinlässe aus ABS mit selbstklebenden Moosgummistreifen
1 Paar LED-Tagfahrleuchte (klar oder getönt)
2x Steuergerät für LED-Tagfahrleuchte + Positionslicht
1 x Streckgitter
1 x Edelstahlrahmen
1x Kabelbaum
1x Sicherung 5 A
2 x selbstkl. Moosgummistreifen 9x9x130 mm
4 x selbstkl. Moosgummistreifen 4,5x15x25 mm
4x Kabelverbinder
4x Schrumpfschlauch
6x Kabelbinder
1x Montageanleitung
1 x Lackierhinweis (nur bei 634 04 xxxx)
1 x TÜV-Unterlage + Typaufkleber

Vorsicht!!!
Falls vor der Montage ein Probeanschluss der LED-Leuchten vorgenommen werden soll, muss dieser unbedingt mit beiden mitgelieferten Steuergeräten erfolgen. Bei direktem Anschluss der LED-Leuchten an 12 Volt werden diese zerstört - dann kein Garantie-Anspruch!

Hinweis:
Die Montage in einer Fachwerkstatt ist erforderlich!

Wichtig:
Vor der Montage die Batterie abklemmen und ausbauen. Zuvor bitte sicherstellen, dass der Radio-Code bekannt ist, da das Radiogerät möglicherweise neu codiert werden muss.

Wichtig (nur bei ABS silber):
Vor der Montage unbedingt die transparente Oberflächen-Schutzfolie von den Lufteinlässen entfernen!

Hinweis:
Der Typaufkleber muss an der in den technischen Unterlagen benannten Stelle angebracht werden.

Elektrischer Anschluss der LED-Leuchten:

1. Den Kabelbaum und die Steuergeräte positionieren (Bild 1.) und befestigen (Detail Bild 2.).
2. Das mit 'A' gekennzeichnete Massekabel (schwarz / -31 Masse) gemäß Bild 1.+ 3. anschließen.
3. Ziehen Sie den Stecker des linken Hauptscheinwerfers (in

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Obsah balení:
1 pár bočních přívodů vzduchu z ABS s nalepovacími pěnovými profily
1x mřížka z tahokovu
1x rámeček mřížky z ušlechtilé oceli
2x LED denní světla
2x řídící jednotka
1x svazek kabelů elektroinstalace
1x kabelová pojistka 5A
4x spojovací člen elektroinstalace
4x tepelně smršťovací bužírka
6x plastová zatahovací spona
2x pěnová páska 9x9x130 mm
4x pěnová páska 4,5x15x25 mm
1x montážní návod
1x návod pro lakování (jen u 634 04 xx xxxx)

POZOR !!!
Tělo LED světla nesmí být dodatečně upraveno lakováním, aby byla zajištěna správná funkce odvlhčovací membrány.

POZOR !!!
V případě, že budete funkčnost LED světél zkoušet před montáží, musíte zapojit kompletní elektroinstalaci včetně řídících jednotek !!! Při zapojení LED světél napřímo dojde ke spálení těchto světél. Pokud zapojíte LED světla napřímo, nebude Vám uznána reklamáce.

Upozornění:
Montáž doporučujeme svěřit odbornému servisu!

Důležité:
Před montáží je zapotřebí odpojit a vymontovat baterii - pozor na kód autorádia!

Důležité (pouze u provedení ABS-stříbrný):
Před montáží odstraňte z vnější strany plastového výlisku ochrannou fólii!

Elektrické zapojení LED světél:

1. Dle obr.1. rozmístěte námi dodanou kabeláž a připevněte řídící jednotky LED denních světél - detail obr.2.
2. Dle obr. 1. a 3. přimontujte konec kabelu "A" (černý kabel, -31 / ukostření).
3. Odpojte zásuvku napájení levého světlometu (ve směru jízdy) a v dostatečné vzdálenosti přerušte kabel na pozici č.10

Sports grill for RS bumper (3-parts) with LED day driving lamps + position lamp

FITTING INSTRUCTIONS

The pack contains:
1 pair of air inlets made of ABS with self-adhesive sponge rubber strips
1 x pair of LED day driving lamp (clear or tinted)
1 x sports grill
1 x stainless steel frame
2 x control unit for LED day driving lamp + position lamp
1 x cable tree
1 x fuse 5 A
2 x self-adhesive sponge rubber strips 9x9x130 mm
4 x self-adhesive sponge rubber strips 4.5x15x25 mm
4 x cable connector
4 x shrink tube
6 x cable manager
1 x fitting instructions
1 x painting instructions (only with 634 04 xxxx)
1 x TÜV document + type label

Caution !!!
If the connection of the LED lamps must be tested before assembly, it is absolutely necessary to do so using both supplied control units. If the LED lamps are directly connected to 12 volts, they will be destroyed – we do not resume liability in such case!

Note:
The assembly in a workshop is required!

Important:
Disconnect and dismantle the battery before assembly. First ensure that you know the radio code, as it might be necessary to recode the radio.

Important (only with ABS silver):
Strictly observe to remove the transparent protective surface foil from the air inlets before assembly!

Note:
The type label must be attached to the point designated in the specifications.

Electric connection of the LED lamps:

1. Position cable tree and control units (fig.1.) and attach them (detail in fig. 2.).
2. Connect the ground cable marked by 'A' (black / -31 ground) according to fig. 1 + 3.
3. Pull off the plug of the left main headlamp (facing forwards).

Grille de sport pour pare-chocs RS (3 pièces) avec feux de jours à LED + feu de position

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fournitures:
1 x paire d'entrées d'air en ABS avec bandes autocollantes de spongieux
1 x paire de feux de jour à LED (transparent ou teinté)
1 x grille de sport
1 x encadrement en acier inox
2 x appareil de commande pour feu de jour à LED + feu de position
1 x faisceau de câbles
1 x fusible 5 A
2 x bandes autocollantes de spongieux 9x9x130 mm
4 x bandes autocollantes de spongieux 4,5x15x25 mm
4 x raccord de câbles
4 x gaine rétrécissable
6 x colliers de câble
1 x instructions de montage
1 x instructions de vernissage (seulement pour 634 04 xxxx)
1 x certificat TÜV + autocollant type

Attention!!!
Pour effectuer un test des feux LED avant le montage définitif, utiliser absolument les deux appareils de commande fournis. En cas d'une connexion directe des feux LED à 12 V, ceux-ci seront détruits et les droits de garantie expireront !

Note :
Il est nécessaire de faire réaliser le montage par un atelier agréé !

Important :
Déconnecter et démonter la batterie avant le montage. S'assurer tout d'abord que l'on connaît le code radio étant donné qu'il sera éventuellement nécessaire de resaisir le code de l'appareil.

Important (seulement pour ABS argent) :
Avant le montage, veiller à retirer la feuille protectrice transparente des entrées d'air !

Note :
L'autocollant type doit appliquer à l'endroit indiqué dans la documentation technique.

Connexion électrique des feux à LED :

1. Positionner le faisceau de câbles et les appareils de commande (fig. 1) et les fixer (détail fig. 2).
2. Connecter le câble de masse marqué « A » (noir / -31 masse) selon les figures 1.+ 3..

Sportgitter für RS-Stoßfänger(3-teilig) mit LED-Tagfahrlicht + Positionslicht

Sportovní mřížka RS nárazníku s bočním sáním a LED denními světlý

Sports grill for RS bumper (3-parts) with LED day driving lamps + position lamp

Grille de sport pour pare-chocs RS (3 pièces) avec feux de jours à LED + feu de position

MONTAGEANLEITUNG

Fahrtrichtung) ab. Das grau-schwarze Kabel (Pos. 10 des Steckers) in ausreichendem Abstand vom Stecker durchtrennen (Bild 4.). Die Kabelenden abisolieren, den Schrumpfschlauch darüberziehen und das Ende des Originalkabels mit dem mit 'B' (blau / 58 Positionslicht) gekennzeichneten Kabel des Kabelbaumes zusammendrehen. Das freie Ende des Originalkabels und die zusammengeführten Kabelenden in einen Kabelverbinder stecken und diesen mit einer Elektrozeangequetschen. Den Schrumpfschlauch über die Verbindung schieben und mit einem Heißluftföhn erwärmen (Bild 4.a. - 4.d.).

4. Fahren Sie fort, indem Sie den Stecker mit dem grau-schwarzen Kabel (Pos.4) unterhalb des Hauptbremszylinders abziehen (nur bei ausgebauter Batterie möglich!) und das Kabel in ausreichendem Abstand vom Stecker durchtrennen. Die Kabelenden abisolieren und die Verbindung mit dem mit 'C' (rot / +15 Zündung) gekennzeichneten Kabel des Kabelsatzes in der gleichen Weise wie in Schritt 3. durchführen. Die mitgelieferte 5A-Sicherung ist unbedingt an einer gut zugänglichen Stelle in das mit 'C' (rot / +15 Zündung) gekennzeichnete Kabel einzubauen (Bild 5.e.).

Hinweis!!!

Sollte Ihr Fahrzeug keinen Geber an dem Bremszylinder haben, haben Sie die Möglichkeit an dem Geber des Rückwärtsgangs den Anschluss vorzunehmen (+15 Zündung). **Bei Nutzung von Tagfahrlicht und Standlicht darf das Original-Standlicht mitbenutzt werden!**

5. Den Kabelbaum mit den mitgelieferten Kabelbindern an geeigneten Stellen befestigen.

Hinweis:

Beim Lackieren der Lufteinlässe unbedingt den Lackierhinweis befolgen! Die Moosgummistreifen auf der Rückseite dürfen nicht lackiert werden (vorher abkleben), da sonst die Elastizität beeinträchtigt wird. Die restlichen Moosgummistreifen nach dem Lackieren aufkleben (siehe Bild 8). Vor dem Lackieren die LED-Leuchten ausbauen.

Demontage des Original Sportgitters und der Lufteinlässe und Montage des Milotec Sportgitters mit LED-Tagfahrleuchten:

1. Beide äußeren Abdeckungen (mittels Schraubenzieher o.ä.) aus dem Stoßfänger herausziehen (Bild 6.a.). An den abgebildeten Stellen befinden sich Halter, die mit dem Schraubenzieher gelöst werden müssen.

2. Danach das mittlere Teil herausziehen (Bild 6.b.). Hierbei müssen die hinter den auf dem Bild ersichtlichen Befestigungspunkten sitzenden Halteösen zerstört werden (Bild 7.). Beim Ausbau ist ein erhöhter Kraftaufwand notwendig.

MONTÁŽNÍ NÁVOD

(šedo-černý kabel, obr. 4.). Konce kabelů odizolujete, nasadíte termosmršťitelnou bužírku, jeden konec orig. kabelu spojte s koncem "B" dodaného svazku ("B" = modrý kabel, 58 / poziciční světlo) a všechny konce nasadíte do spojovacího členu (obr.4.a), který zalisujete kleštěmi (obr.4.b). Přes spoj převlékněte termosmršťitelnou bužírku (obr.4.c) a zahřejte např. horkovzdušnou pistolí (+95°C až +200°C, obr.4.d).

4. Pokračujte obdobným způsobem u zásuvky brzdového válce viz. obr. 5. - zespod odpojte zásuvku na brzdovém válci a v dostatečné vzdálenosti přerušte kabel na pozici č.4 (šedo-černý kabel). Vyšše popsáním způsobem konce kabelů spojte s koncem "C" dodaného svazku ("C" = červený kabel, +15 / zapalování). **Na vhodném a přístupném místě tento kabel přerušte a instalujte dodanou kabelovou pojistku (obr. 5.e), kterou napojíte pomocí dodaných spojovacích členů elektroinstalace.**

UPOZORNĚNÍ!!!

V případě, že vozidlo není vybaveno snímačem na brzdovém válci, je možnost zapojení této svorky 15 na snímači zpětného převodového stupně, který je instalován na převodovce (kabel, do kterého jde proud po sepnutí klíčku).

5. Části jednotlivých konců kabelů svazku a samotný svazek připevněte dodanými plastovými zatahovacími sponami.

Upozornění:

Při lakování přívodů vzduchu z ABS dbejte přiloženého návodu pro lakování. Pěnové proužky přilepené na zadní straně dílů nesmí být přelakovány, aby neztratily elastické vlastnosti. Ostatní pěnové profily přiložené v balení nalepte až po případném nalakování bočních plastových dílů viz. obr. 8. Před lakováním rovněž demontujte LED světlo. Nálepku s označením typu výrobku nalepte zespod do větracího otvoru na pravý boční přívod vzduchu (ve směru jízdy).

Samotná demontáž originální mřížky a montáž bočních dílů sání s LED světlý denního svícení:

1. Například pomocí šroubováku dle obr. 6.a. nejprve demontujte oba dva boční díly originální mřížky nárazníku (v místech vyobrazení šroubováků mají boční díly západku).

2. Dále pokračujte demontáží prostředního dílu originální mřížky, jež vyžaduje použití větší síly. Na obr. 6.b. jsou vyznačeny body, kde je mřížka zaklesnuta svými oky v nárazníku. Zaklesnutí mřížky bohužel nelze nijak uvolnit a proto je nutné mřížku vyjmout tím způsobem, že dojde k postupnému roztržení zaklesnutých ok mřížky (viz.detail na obr.7).

3. Pokračujte usazením pěnových profilů na oba boční přívody vzduchu na svá místa, viz. obr. 8.a+b.

FITTING INSTRUCTIONS

Cut the grey-black cable (pos. 10 of the plug) in sufficient distance to the plug (fig. 4.). Strip the insulation of the cable ends, pull over the shrink tube and cable the end of the original cable together with the cable of the set of cable tree marked by 'B' (blue / 58 position lamp). Insert the free end of the original cable and the connected cable ends into a cable connector and squeeze it with electrical pliers. Push the shrink tube over the connection and heat it with a hot air hairdrier (fig. 4.a. - 4.d.).

4. Continue by pulling off the plug with the grey-black cable (pos. 4) underneath the main brake cylinder (only possible with detached battery!) and cut the cable in sufficient distance to the plug. Strip the insulation of the cable ends and connect with the cable of the cable set marked by 'C' (red / +15 ignition) in the same manner as performed in Step 3. It is absolutely necessary to install the supplied 5A fuse in an easily accessible place into the cable set marked by 'C' (red / +15 ignition) (fig. 5.e.).

Note!!!

If the brake cylinder of your car should not be equipped with a sensor, you have the possibility to connect it to the sensor of the reverse gear (+15 ignition).

5. Attach the cable tree to the appropriate points using the supplied cable managers.

Note:

Please observe the painting instructions before you paint the air inlets! Do not paint the backside of the sponge rubber strips (protect by scotch tape before), as the elasticity may otherwise be impaired. Attach the remaining sponge rubber strips after painting (see fig. 8). Detach the LED lamps before painting.

Detaching the original sports grill and air inlets and assembly of the Milotec sports grill with LED day driving lamps:

1. Pull out both outer covers of the bumper (using a screwdriver or similar) (fig. 6.a.). The illustration shows holders which have to be released using the screwdriver.

2. Then pull out the center part (Fig. 6.b.). For this purpose the holding lugs behind the fastening points visible in the illustration must be destroyed (fig. 7.). The disassembly requires high exertion of force.

3. Attach the supplied sponge rubber strips to the points designated in fig. 8.a+b.

4. Connect the plugs of the cables for the LED lamps. Insert both air inlets according to fig. 9. For this purpose, insert the loops at the outsides first.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

3. Déconnecter la fiche du phare principal gauche (dans le sens de la conduite). Couper le câble gris-noir (pos. 10 de la fiche) à une distance suffisante de la fiche (fig. 4). Isoler les extrémités de câble, glisser la gaine rétrécissable et tordre le bout du câble d'origine avec le câble du faisceau marqué « B » (bleu / 58 feu de position). Glisser l'extrémité libre du câble d'origine et les extrémités de câble tordues dans un raccord de câbles et les serrer à l'aide d'une pince électrique. Glisser la gaine rétrécissable sur l'ensemble et chauffer à l'aide d'un appareil à air chaud (fig. 4.a. - 4.d.).

4. Continuer en retirant la fiche avec le câble gris-noir (pos. 4) qui se trouve au-dessous du maître-cylindre de frein (seulement possible si la batterie a été démontée!) et couper le câble à une distance suffisante de la fiche. Isoler les extrémités de câble et le raccorder au câble du faisceau marqué « C » (rouge / +15 allumage) en procédant de la même manière qu'à l'étape 3. Le fusible 5A fourni doit absolument être monté bien accessible sur le câble marqué « C » (rouge/ +15 allumage) (fig. 5.e.).

Note !!!

Si votre véhicule ne dispose pas d'un transmetteur du cylindre de frein, vous pourrez réaliser la connexion avec le transmetteur de la marche arrière (+15 allumage).

5. Fixer le faisceau de câbles aux endroits appropriés à l'aide des colliers de câble fournis.

Note :

Veuillez absolument observer les instructions de vernissage lors du vernissage des entrées d'air ! Eviter le vernissage des bandes de spongieux au dos (appliquer du ruban adhésif) car ceci altérerait leur élasticité. Appliquer les autres bandes de spongieux après le vernissage (voir fig. 8). Avant le vernissage, démonter les feux à LED.

Démontage de la grille de sport d'origine et des entrées d'air et montage de la grille de sport Milotec avec les feux de jour à LED:

1. Retirer les deux recouvrements extérieurs du pare-chocs (à l'aide d'un tournevis ou similaire) (fig. 6.a.). Aux endroits indiqués, vous trouverez des supports qui doivent être détachés à l'aide d'un tournevis.

2. Retirer ensuite la partie centrale (fig. 6.b.). A cet effort, il faut détruire les œillets se trouvant derrière les points de fixation indiqué sur le plan (fig. 7). Le démontage requiert de la force physique.

Sportgitter für RS-Stoßfänger(3-teilig) mit LED-Tagfahrlicht + Positionslicht

Sportovní mřížka RS nárazníku s bočním sáním a LED denními světly

Sports grill for RS bumper (3-parts) with LED day driving lamps + position lamp

Grille de sport pour pare-chocs RS (3 pièces) avec feux de jours à LED + feu de position

MONTAGEANLEITUNG

MONTÁŽNÍ NÁVOD

FITTING INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

3. Die mitgelieferten Moosgummistreifen auf die in Bild 8 a.+ b
gezeigten Stellen aufkleben.

4. Die Stecker der Kabel für die LED-Leuchten anschliessen.
Beide Lufteinlässe gemäß Bild 9 einsetzen. Hierbei bitte zuerst
die Laschen an den Aussenseiteneinführen.

5. Das Streckgitter im Edelstahlrahmen mittig ausrichten und
beide Teile zusammen in den Stoßfänger einsetzen (Bild 10).
Falls notwendig, die vier Halteklammern vorsichtig bebiegen.

6. Bitte unbedingt abschliessend den sichern Sitz aller
Teile überprüfen, ggf. nochmals eine Korrektur der
Halteklammern vornehmen, um den festen Halt des
Sportgitters zu gewährleisten!

Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung übernehmen wir
keine Haftung!

Milotec Auto-Extras wünscht gute Fahrt.

4. Proveďte zapojení konektorů svítilen a dle obr. 9 postupně
usaďte oba dva boční přívody vzduchu s LED světly denního
svícení na svá místa.

5. Nakonec opatrně nasadte prostřední mřížku z tahokovu
současně s rámečkem z ušlechtilé oceli (obr. 10.). Je-li třeba,
poupravte sklon kovových západek po obvodu rámečku.

6. Ujistěte se o dostatečně pevném usazení a zaklesnutí
mřížky do nárazníku. Všechny čtyři západky musí být
dostatečně zaklesnuty do vnitřních hran nárazníku. Tuto
zkoušku / popř. korekci kovových západek neradno
podceňovat - špatně upevněná mřížka může mít za
následek ztrátu celého kompletu!

Při nedodržení těchto pokynů nezodpovídáme za
případné vzniklé škody!

Šťastnou cestu Vám přeje Milotec Auto-Extras.

5. Align the rib mesh to the center of the stainless steel frame
and insert both parts together into the bumper (fig. 10.). If
required, carefully bend the four fixing clips accordingly.

6. Ensure to make a final check that all parts are seated
firmly, if necessary, correct the position of the retention
brackets again to ensure strong hold of the sports grill!

We do not assume liability in case of non-observance.

Milotec Auto-Extras wishes a pleasant drive.

3. Appliquer les bandes de spongieux fournies sur les endroits
indiqués dans la fig. 8.a. + b.

4. Connecter les fiches des câbles des feux à LED. Insérer les
entrées d'air selon la fig. 9. Glisser tout d'abord les languettes
sur les bords extérieurs.

5. Positionner la grille au centre du cadre en acier inoxydable et
insérer les deux éléments dans le pare-chocs (fig. 10). Si
besoin plier soigneusement les quatre agrafes de fixation.

6. Veuillez absolument contrôler le bon positionnement de
tous les composants et effectuer, le cas échéant, une
correction de la position des agrafes de fixation afin de
garantir une bonne stabilité de la grille de sport!

En cas de non-observation des présentes instructions,
nous déclinons toute responsabilité civile!

Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage



